

2018

法乳深恩

宣化上人百歲誕辰紀念月曆

DEEP GRATITUDE FOR
THE NURTURING DHARMA

Commemorating the Centennial Birthday
of Venerable Master Hsuan Hua

上人法語特輯

Featuring the Venerable Master's words of wisdom



| January 2018

少欲知足，
就沒有一切的麻煩來了。

By diminishing desires and finding contentment,
nothing at all will disturb us.



上人在雲門山大覺寺傳戒的鉢

The alms bowl the Venerable Master used
during the precept transmission held at Great Awakening Monastery on Yun-men Mountain.

SUNDAY 日

31 十四

MONDAY 一

1 十一月十五 ☾ ○

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
元旦 New Year's Day
Kwanzaa ends

TUESDAY 二

2 十六

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

WEDNESDAY 三

3 十七 ☾

阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha Buddha's Birthday (actual day)
彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

THURSDAY 四

4 十八

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

FRIDAY 五

5 十九 小寒

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

SATURDAY 六

6 二十

彌陀七圓滿 (evening)
Completion of Amitabha Buddha Recitation
Epiphany

7 廿一

禪七開始
Chan Meditation begins (evening)

8 廿二

禪七 Chan Meditation

9 廿三

禪七 Chan Meditation

10 廿四

禪七 Chan Meditation

11 廿五

禪七 Chan Meditation

12 廿六

中小學寒假結束
IGDVS Winter Break ends

禪七 Chan Meditation

13 廿七

禪七 Chan Meditation

14 廿八

禪七 Chan Meditation

15 廿九

禪七 Chan Meditation
Martin Luther King Jr. Day (no school)

16 三十

禪七 Chan Meditation

17 十二初一 ☾ ●

禪七 Chan Meditation

18 初二

禪七 Chan Meditation

19 初三

禪七 Chan Meditation

20 初四 大寒

禪七 Chan Meditation

21 初五

禪七 Chan Meditation
World Religion Day (Baha'i)

22 初六

禪七 Chan Meditation

23 初七

禪七 Chan Meditation

24 初八 ☾

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni Buddha's Enlightenment (actual day)
禪七 Chan Meditation

25 初九

禪七 Chan Meditation

26 初十 ☾

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana
禪七 Chan Meditation
中小學秋季班結束
IGDVS Fall Term ends

27 十一

禪七 Chan Meditation

28 十二

禪七圓滿日
Completion of Chan Meditation (evening)

29 十三

法大春季班開始
DRBU Spring Semester begins
中小學春季班開始
IGDVS Spring Term begins

30 十四

31 十二月十五 ☾ ○

1 十六

2 十七

12/31/17 - 01/06/18: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
01/07 - 01/28: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
01/29 - 06/01: DRBU Spring Semester 法大春季班
01/29 - 06/08: IGDVS Spring Term 中小學春季班
☾ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 十八

4 十九

5 二十

6 廿一

7 廿二

8 廿三

9 廿四

10 廿五

2 February 2018

無爭

HUTCHINGS & PATRICK INC.
OTTAWA CANADA

NO. 1602

Sih TU LUEN
BUDDHIST ABBOT

TSII-SHING MONASTRY
WAN CHIANG PO
LANTOU ISLAND
HONG KONG

SIH LO YUAN
MA SHAN VILLAGE
SAI WAN HO, SHAUKIWAN
HONG KONG

When we cultivate, the most important thing is to avoid contention.
Not contending means neither disputing people's virtues or failings, nor disputing rights and wrongs.
我們修道時，最重要的是不爭；不爭是不和任何人爭長論短，爭是爭非。

上人慈興寺、西樂園名片及親筆簽名

The Venerable Master's signature and his business card as Abbot of Cixing Monastery and Western Bliss Gardens in Hong Kong.

SUNDAY 日

28^{十二}

MONDAY 一

29^{十三}

TUESDAY 二

30^{十四}

WEDNESDAY 三

31^{十五}

THURSDAY 四

1^{十六}

FRIDAY 五

2^{十七}

SATURDAY 六

3^{十八}

4^{十九} 立春

5^{二十}

6^{廿一}

7^{廿二}

8^{廿三}

9^{廿四}

10^{廿五}

11^{廿六}

12^{廿七}

13^{廿八}

14^{廿九} ☾
華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Bodhisattva's
Birthday
Ash Wednesday
St. Valentine's Day

15^{三十}

16 正月初一 ☽ ●
彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday
新年護國息災法會
Chinese New Year
Mantra Recitation

17^{初二}

18^{初三}

19^{初四} 雨水

20^{初五}

21^{初六} ☽
定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's
Birthday

22^{初七}

23^{初八}

24^{初九} ☽
帝釋天尊聖誕
Venerable God Shakra's
Birthday

25^{初十} ☽
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

26^{十一}
Presidents' Day (no school)

27^{十二}

28^{十三}
Purim
(begins at sundown)

1^{十四}

2^{十五}

3^{十六}

☽: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4^{十七}

5^{十八}

6^{十九}

7^{二十}

8^{廿一}

9^{廿二}

10^{廿三}

3 March 2018

修道時不用強力去對抗障礙，
如果你真誠，障礙會自然地冰消瓦解。

In cultivation,
obstacles are not eliminated by force.
If we are sincere,
obstacles will melt away of themselves.

上人所用之白拂塵法器
The White Whisk used by the Venerable Master.



SUNDAY 日

25 初十

03/20 - 03/24: DRBU Spring Semester Break 法大春假
03/26-03/30: IGDVS Spring Semester Break 中小學春假
☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

MONDAY 一

26 十一

TUESDAY 二

27 十二

WEDNESDAY 三

28 十三

THURSDAY 四

1 十四

FRIDAY 五

2 正月十五



SATURDAY 六

3 十六

Holi

4 十七

5 十八 驚蟄

6 十九

7 二十

8 廿一

9 廿二

10 廿三

11 廿四

12 廿五

13 廿六

14 廿七

15 廿八

16 廿九

17 二月初一



夏令時間開始 (撥快一小時)
Daylight Saving Time 2:00 AM

法大春假開始
DRBU Spring Break begins

法大春假結束
DRBU Spring Break ends

St. Patrick's Day

18 初二

19 初三

20 初四

21 初五 春分

22 初六

23 初七

24 初八



Ramayana begins

Norooz/Nowruz
(The New Day)
Chinese & Western
Vernal Equinox

釋迦牟尼佛出家日
Shakyamuni Buddha's
Leaving Home Day
六祖惠能大師誕辰
Ven. Sixth Patriarch's Birthday

25 初九

26 初十



27 十一

28 十二

29 十三

30 十四

31 二月十五



Palm Sunday

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
中小學春假開始
IGDVS Spring Break begins
Ramayana ends

中小學春假結束
IGDVS Spring Break ends
Good Friday
Passover (begins at sundown)

釋迦牟尼佛涅槃日
Shakyamuni Buddha's Nirvana
觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)
Cesar Chavez Day

1 十六

2 十七

3 十八

4 十九

5 二十

6 廿一

7 廿二

4 April 2018

道德就等於日月，也等於天地，也等於人的性命。
沒有道德，就等於人沒有性命，沒有日月天地一樣。

Virtue can be likened to the sun and moon,
to heaven and earth, and to human existence.
The absence of virtue can be likened to the extinction of human life,
the sun and moon, heaven and earth.



上人所用之毛筆、硯台
A brush and ink stone used by the Venerable Master.

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 十六  慶祝觀音菩薩聖誕法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Birthday 觀音七 Guan Yin Recitation <i>Easter Sunday</i>	2 十七 觀音七 Guan Yin Recitation	3 十八 觀音七 Guan Yin Recitation	4 十九  觀音菩薩聖誕法會 Guan Yin Bodhisattva's Birthday (actual day) 觀音七 Guan Yin Recitation	5 二十 <i>清明</i> 觀音七 Guan Yin Recitation	6 廿一  普賢菩薩聖誕 Universal Worthy Bodhisattva's Birthday 觀音七 Guan Yin Recitation	7 廿二 觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation <i>Passover ends</i>
8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九
15 三十	16 三月初一 	17 初二	18 初三	19 初四	20 初五	21 初六 <i>穀雨</i> 萬佛寶懺灑淨 Purify the Boundaries for Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance (evening)
22 初七 萬佛寶懺開始 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance begins <i>Earth Day</i>	23 初八 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	24 初九 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	25 初十  上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	26 十一 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	27 十二 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	28 十三 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
29 十四 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	30 三月十五  常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	1 十六	2 十七	3 十八	4 十九 04/01 - 04/07: Guan Yin Recitation 觀音七 04/22 - 05/14: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺 ☯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚 ☯️: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒	5 二十
6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六	12 廿七

5 May 2018

When free of any distractions or idle thoughts,
are we not in the Land of Ultimate Bliss?

你沒有雜念，
也沒有妄想，
這不是極樂世界嗎？

上人念珠，背景為上人住房
The Master's recitation beads; in the background, the Master's living quarters.

SUNDAY 日

29 十四

MONDAY 一

30 十五

TUESDAY 二

1 十六

準提菩薩聖誕
Cundi Bodhisattva's Birthday
宣公上人誕辰
Venerable Master Hua's Birthday
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

WEDNESDAY 三

2 十七

常智大師出家日 Great Master Chang Jr's Leaving Home Day
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

THURSDAY 四

3 十八

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
National Day of Prayer

FRIDAY 五

4 十九

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

SATURDAY 六

5 二十 立夏

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Cinco de Mayo

6 廿一

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

7 廿二

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

8 廿三

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

9 廿四

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

10 廿五

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

11 廿六

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

12 廿七

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

13 廿八

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Mother's Day

14 廿九

萬佛寶懺圓滿
Completion of
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

15 四月初一

Ramadan (begins at sundown)

16 初二

17 初三

18 初四

文殊菩薩聖誕
Manjushri Bodhisattva's
Birthday

19 初五

Shavuot (begins at sundown)

20 初六

慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會
Celebration of
Shakyamuni Buddha's Birthday

21 初七 小滿

Shavuot ends

22 初八

釋迦牟尼佛聖誕法會
Shakyamuni Buddha's Birthday
(actual day)

23 初九

24 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

25 十一

26 十二

27 十三

28 十四

Memorial Day (no school)

29 四月十五

30 十六

31 十七

法大春季班結束
DRBU Spring Semester ends

1 十八

2 十九

3 二十

4 廿一

5 廿二

6 廿三

7 廿四

8 廿五

9 廿六

☯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☯: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

6 June 2018

你沒有貪心了，才能放下。放下，才能得到自在。
你能得到自在，然後才能開大智慧，大開圓覺。

Devoid of greed, one is able to let go.
Able to let go, one is at ease.
When one is at ease, one is able to realize great wisdom and full awakening.



上人祖衣和袈裟
The Venerable Master's great robe and sash.

SUNDAY 日

27 十三

MONDAY 一

28 十四

TUESDAY 二

29 十五

WEDNESDAY 三

30 十六

THURSDAY 四

31 十七

FRIDAY 五

1 十八

SATURDAY 六

2 十九

法大畢業典禮
DRBU Commencement

3 二十

4 廿一

5 廿二

6 廿三 芒種

7 廿四

8 廿五

9 廿六

Pentecost

中小女學畢業典禮
IGDVS Girls' Graduation

中小男學畢業典禮
IGDVS Boys' Graduation

10 廿七

11 廿八 藥王菩薩聖誕
Medicine King
Bodhisattva's Birthday

12 廿九

13 三十

14 五月初一 Eid al-Fitr (begins at sundown)
Flag Day

15 初二

16 初三

17 初四 宣公上人涅槃
二十三週年紀念
23rd Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (observed)
Ramadan - Eid al-Fitr ends
Father's Day

18 初五

19 初六 Juneteenth

20 初七

21 初八 夏至 Chinese & Western
Summer Solstice

22 初九

23 初十 宣公上人涅槃
二十三週年紀念
23rd Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (actual day)

24 十一

25 十二

26 十三 伽藍菩薩聖誕
Chye Lan Bodhisattva's
Birthday

27 十四

28 五月十五

29 十六

30 十七

1 十八

2 十九

3 二十

4 廿一

5 廿二

6 廿三

7 廿四

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

7 July 2018

不論你有什麼過錯，若能改，前途還是有光明的。

Whatever your past mistakes,
if you are able to change,
your future can still be bright.



上人所用之法器
The Venerable Master's bell and wooden fish.

SUNDAY 日

1 十八

MONDAY 一

2 十九

TUESDAY 二

3 二十

WEDNESDAY 三

4 廿一

護國息災法會
Mantra Recitation for the
Welfare of the Nation
美國國慶日
US Independence Day

THURSDAY 四

5 廿二

FRIDAY 五

6 廿三

SATURDAY 六

7 廿四 小暑

8 廿五

9 廿六

Canada Day

10 廿七

11 廿八

12 廿九

13 六月初一

14 初二

15 初三

韋馱菩薩聖誕
Wei Tou Bodhisattva's Birthday

16 初四

17 初五

18 初六

19 初七

20 初八

21 初九

22 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

23 十一 大暑

24 十二

25 十三

26 十四

27 六月十五

常仁大師悟道日
Great Master Chang Ren's
Enlightenment Day

28 十六

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)
宣公上人日
Venerable Master Hua's Day

29 十七

慶祝觀音菩薩成道法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Enlightenment
常智大師誕辰 Great Master
Chang Jr's Birthday
觀音七 Guan Yin Recitation

30 十八

觀音七 Guan Yin Recitation

31 十九

觀音菩薩成道法會
Guan Yin Bodhisattva's
Enlightenment (actual day)
觀音七 Guan Yin Recitation

1 二十

2 廿一

3 廿二

4 廿三

5 廿四

6 廿五

7 廿六

8 廿七

9 廿八

10 廿九

11 初一

07/29 - 08/04: Guan Yin Recitation 觀音七

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

8 August 2018

People who observe the moral precepts are pure and at ease, able to sweep away the darkness that covers their true nature.

人持戒，就是清淨自在，
將自性黑暗一掃而空。



上人在普陀山法雨寺受戒之《同戒錄》

Group Record of Preceptees from when the Venerable Master received the precepts at Fa-yu Monastery on Potala Mountain.

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

29 十七

30 十八

31 十九

1 二十

2 廿一

3 廿二

4 廿三

08/23 - 12/21: DRBU Fall Semester 法大秋季班

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

5 廿四

6 廿五

7 廿六

立秋

8 廿七

9 廿八

10 廿九

11 七月初一



12 初二

13 初三

14 初四

15 初五

16 初六

17 初七

18 初八

19 初九



20 初十



21 十一

22 十二

23 十三

處暑



24 十四

25 七月十五



慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

Eid al-Adha (begins at sundown)

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength Bodhisattva's
Birthday

法大秋季班開學
DRBU Fall Semester
Classes begin

盂蘭盆節法會
Ullambana (actual day)

Eid al-Adha ends

26 十六

27 十七

28 十八

29 十九

30 二十

31 廿一



1 廿二

普庵祖師誕辰
Patriarch Pu An's Birthday

2 廿三

3 廿四

4 廿五

5 廿六

6 廿七

7 廿八

8 廿九

9 September 2018

學佛要學慈悲、道德、原諒人；
不和人起對待，不和人起鬥爭。

In perfecting the study of Buddhism,
one learns to be kind, virtuous, and forgiving,
and not to argue or contend with others.

上人座椅及所用之拐杖

The Venerable Master's chair and walking stick.

SUNDAY 日

26 十六

MONDAY 一

27 十七

TUESDAY 二

28 十八

WEDNESDAY 三

29 十九

THURSDAY 四

30 二十

FRIDAY 五

31 廿一

SATURDAY 六

1 廿二

09/09 - 09/15: Earth Store Recitation 地藏七

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 廿三

3 廿四

龍樹菩薩聖誕
Nagarjuna (Dragon Tree)
Bodhisattva's Birthday

Labor Day (US and Canada)
(no school)

4 廿五

5 廿六

6 廿七

7 廿八

8 廿九

白露

地藏七灑淨
Purify the Boundaries for
Earth Store Recitation
(evening)

9 三十

慶祝地藏菩薩聖誕法會
Celebration of Earth Store
Bodhisattva's Birthday (actual day)
虛雲老和尚誕辰
Ven. Hsu Yun's Birthday
地藏七 Earth Store Recitation
Grandparents Day

10 八月初一

地藏七 Earth Store Recitation

Rosh Hashanah
(begins previous day at sundown)

11 初二

地藏七 Earth Store Recitation

Rosh Hashanah ends
Al-Hijra (begins at sundown)

12 初三

六祖惠能大師涅槃日
Venerable Sixth Patriarch's
Nirvana Day
地藏七 Earth Store Recitation

13 初四

地藏七 Earth Store Recitation

14 初五

地藏七 Earth Store Recitation

15 初六

地藏七圓滿日
Completion of Earth Store
Recitation (evening)

16 初七

17 初八

18 初九

Yom Kippur (begins at sundown)

19 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

20 十一

21 十二

United Nations
International Day of Peace

22 十三

Western Autumnal Equinox

23 十四 秋分

Sukkot (begins at sundown)
Chinese Autumnal Equinox

24 八月十五

中秋節
Mid-Autumn Festival

25 十六

26 十七

27 十八

28 十九

孔子誕辰紀念日
Confucius' Birthday

29 二十

30 廿一

Sukkot ends

1 廿二

2 廿三

3 廿四

4 廿五

5 廿六

6 廿七

10 October 2018



長白山僧團箋

萬事萬物都在轉法輪，人在轉人的法輪，松鼠在轉松鼠的法輪。
你若明白了，就聽到明白的法；若不明白，就聽到愚癡的法。

Everything and everyone is turning the Dharma wheel.
Humans turn the Dharma wheel of humans.
Squirrels turn the Dharma wheel of squirrels.
If you understand, what you hear will be the Dharma of understanding.
If you do not understand, what you hear will be the Dharma of ignorance.

上人信箋
The Venerable Master's letterhead stationary.

SUNDAY 日

30 廿一

MONDAY 一

1 廿二

燃燈古佛聖誕
Burning Lamp Buddha
of Antiquity's Birthday

TUESDAY 二

2 廿三

WEDNESDAY 三

3 廿四

THURSDAY 四

4 廿五

FRIDAY 五

5 廿六

SATURDAY 六

6 廿七

7 廿八

8 廿九 寒露

加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day

9 九月初一

10 初二

中華民國國慶日
National Day of ROC

11 初三

12 初四

13 初五

14 初六

15 初七

16 初八

17 初九

18 初十
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

19 十一

20 十二
虛雲老和高涅槃日
Venerable Master Hsu Yun's
Nirvana Day
觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

21 十三
慶祝觀音菩薩出家日法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Leaving Home
觀音七 Guan Yin Recitation

22 十四
觀音七 Guan Yin Recitation

23 九月十五 霜降
常仁大師出家日
Great Master Chang Ren's
Leaving Home Day

24 十六
宣公上人出家日 Ven. Master
Hua's Leaving Home Day
觀音七 Guan Yin Recitation
United Nations Day

25 十七
常智大師悟道日 Great Master
Chang Jr's Enlightenment Day
觀音七 Guan Yin Recitation

26 十八
觀音七 Guan Yin Recitation

27 十九
觀音菩薩出家日
Guan Yin Bodhisattva's
Leaving Home (actual day)
觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

28 二十

29 廿一

30 廿二

31 廿三

1 廿四

2 廿五

3 廿六

10/21 - 10/27: Guan Yin Recitation 觀音七
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☯ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Halloween

4 廿七

5 廿八

6 廿九

7 三十

8 十月初一

9 初二

10 初三

|| November 2018

真正的快樂，是無求的，到無求處便無憂。
True happiness comes from seeking nothing.
When we seek nothing, all worries end.



上人所用之如意法器

The Wish-fulfilling Dharma instrument used by the Venerable Master .

SUNDAY 日

28 二十

MONDAY 一

29 廿一

TUESDAY 二

30 廿二

WEDNESDAY 三

31 廿三

THURSDAY 四

1 廿四

FRIDAY 五

2 廿五

SATURDAY 六

3 廿六

11/21 - 11/24: Chan Meditation for Beginners 基礎禪三

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 廿七

5 廿八

6 廿九

7 三十

立冬 ☞

8 十月初一

☞ ●

9 初二

10 初三

夏令時間結束 Return to Standard Time at 2:00 AM

Election Day (US)

藥師佛聖誕
Medicine Master Buddha's Birthday

Diwali (begins at sundown)

Diwali (ends)

11 初四

12 初五

達摩祖師誕辰
Venerable First Patriarch Bodhidharma's Birthday
法界佛教總會僧伽大會
DRBA Annual Sangha Mtg.
Veteran's Day Observed (no school)

13 初六

14 初七

15 初八

16 初九

17 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana

18 十一

19 十二

20 十三

21 十四

22 十月十五

☞ ○
小雪

23 十六

24 十七

基礎禪三
Chan Meditation for Beginners

感恩節 (no school)
Thanksgiving Day

基礎禪三
Chan Meditation for beginners (no school)

基礎禪三圓滿 Completion of Chan Meditation for Beginners (ends evening)

Mawlid an Nabi (begins at sundown)

基礎禪三
Chan Meditation for Beginners [begins evening]

25 十八

26 十九

27 二十

28 廿一

29 廿二

30 廿三

1 廿四

2 廿五

3 廿六

4 廿七

5 廿八

6 廿九

7 十一月初一

8 初二

12 December 2018

人不成佛，
就是因為盡在口頭禪上用功夫。

If people do not realize Buddhahood,
it is because they merely talk and do not practice.

上人住處大門及所用之拐杖

The Venerable Master's staff leaning against the main entrance to his CTTB residence.

SUNDAY 日
25 十八

12/23 - 12/29: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
12/30 - 01/20/19: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

🕯️ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

MONDAY 一
26 十九

TUESDAY 二
27 二十

WEDNESDAY 三
28 廿一

THURSDAY 四
29 廿二

FRIDAY 五
30 廿三

SATURDAY 六
1 廿四

2 廿五

3 廿六

4 廿七

5 廿八

6 廿九

7 十一月初一



8 初二

Hanukkah
(begins at sundown)

9 初三

10 初四

11 初五

12 初六

13 初七

14 初八

15 初九

Hanukkah (ends)

16 初十



17 十一

18 十二

19 十三

20 十四

21 十一月十五



22 十六

冬至

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

法大秋季班結束
DRBU Fall Semester ends

Yule
Western Winter Solstice

彌陀七灑淨
Purify the Boundaries for
Amitabha Buddha Recitation
(evening)

Chinese Winter Solstice

23 十七



24 十八

25 十九

26 二十

27 廿一

28 廿二

29 廿三

慶祝阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha
Buddha's Birthday (actual day)
彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Christmas Eve

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Christmas Day

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Kwanzaa begins
Boxing Day (Canada)

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七圓滿日
Completion of
Amitabha Buddha Recitation

30 廿四

禪七開始
Chan Meditation begins
(evening)

31 廿五

禪七 Chan Meditation
除夕 New Year's Eve

1 廿六

2 廿七

3 廿八

4 廿九

5 三十

I January 2019

If we understand, the intent of the Patriarch
come from the West is reflected in every matter.
If we do not understand,
our temper is primed to flare in every situation.

你若懂了，事事都是「西來祖師意」；
若不懂，「樣樣都生氣」。

上人所用之臥具
The Venerable Master's bowing cloth.



SUNDAY 日

30 廿四

MONDAY 一

31 廿五

TUESDAY 二

1 廿六

禪七 Chan Meditation

Kwanzaa ends

元旦 New Year's Day

WEDNESDAY 三

2 廿七

禪七 Chan Meditation

THURSDAY 四

3 廿八

禪七 Chan Meditation

FRIDAY 五

4 廿九

禪七 Chan Meditation

SATURDAY 六

5 三十 小寒

禪七 Chan Meditation

6 十二月初一

7 初二

8 初三

9 初四

10 初五

11 初六

12 初七

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

13 初八

14 初九

15 初十

16 十一

17 十二

18 十三

19 十四

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

20 十二月十五 大寒

21 十六

22 十七

23 十八

24 十九

25 二十

26 廿一

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)
World Religion Day (Baha'i)

Martin Luther King Jr. Day
(no school)

27 廿二

28 廿三

29 廿四

30 廿五

31 廿六

1 廿七

2 廿八

3 廿九

4 三十

5 正月初一

6 初二

7 初三

8 初四

9 初五

佛經翻譯委員會

BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG

www.bttsonline.org

國際譯經學院

THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE

1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
**INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS
(BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)**

2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org
www.berkeleymonastery.org

華嚴精舍

AVATAMSAKA VIHARA

9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E DharmaMaster@avatamsakavihara.org
www.avatamsakavihara.org

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會

**DHARMA REALM BUDDHIST
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY**

臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85 號 11 樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6, Fl. 11
Taipei City, 11575 Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界

GOLD COAST DHARMA REALM

106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788 / 61 755 227 822
www.gcdr.org.au

金山聖寺

GOLD MOUNTAIN MONASTERY

800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
F 415 788 6001
www.goldmountainmonastery.org
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城

CITY OF THE DHARMA REALM

1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdr@cityofdharmarealm.org
www.cityofdharmarealm.org

金聖寺

GOLD SAGE MONASTERY

11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
drbagsm.org/en; drbagsm.org/zh

法界聖寺

DHARMA REALM SAGELY MONASTERY

臺灣省高雄縣六龜鄉
興龍村東溪山莊 20 號
20 Tong-hsi Shan-chuang
Hsing-Long Village, Liu Kuei Dist.
Kaohsiung City, 84445 Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺

AMITABHA MONASTERY

臺灣省花蓮縣壽豐鄉
池南村四健會7號
7 Su-chien hui, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
97445 Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城

DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA

T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org

www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺

GOLD WHEEL MONASTERY

235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619
www.goldwheel.org

金峰聖寺

GOLD SUMMIT MONASTERY

233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺

SNOW MOUNTAIN MONASTERY

PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141
E smm@drba.org
smm.drba.org

佛教講堂

BUDDHIST LECTURE HALL

香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11 樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85 2 2572 7644
F 85 2 2572 2850

慈興禪寺

CIXING MONASTERY

香港大嶼山萬丈瀑
Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺

GOLD BUDDHA MONASTERY

248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺

LONG BEACH MONASTERY

3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902
www.longbeachmonastery.org

法界觀音聖寺

**DHARMA REALM GUANYIN SAGELY
MONASTERY**

161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
F 03 2163 7118

法緣聖寺

FA YUAN MONASTERY

1 Jalan Utama
Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor Darul
Ehsan, West Malaysia
T 03 8958 5668

蓮華精舍

LOTUS VIHARA

136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439



華嚴寺

AVATAMSAKA MONASTERY

1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P OK8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺

**BLESSINGS, PROSPERITY AND
LONGEVITY MONASTERY**

4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966
www.bplmonastery.org

般若觀音聖寺

PRAJNA GUANYIN SAGELY MONASTERY

Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T 03 7982 6560
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會

**MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PENANG BRANCH**

32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺

GUAN YIN SAGELY MONASTERY

166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 9888